

Serie F8



Joint élastique à brides en caoutchouc
Elastische Gummikupplung mit Gewinde

DOWNLOAD
DATASHEET



b-Smart, Be-Brandoni



www.brandonivalves.it

brandoni
VALVES

Joint élastique à brides en caoutchouc / Elastische Gummikupplung mit Gewinde

Les joints élastiques exercent une fonction de protection des installations contre les mouvements d'allongement, de compression et de flexion. Ils exercent par ailleurs une fonction antivibratoire et d'absorption du bruit ; ils permettent de réduire les effets des coups de bélier. Ils sont disponibles dans les versions:

F8.1 > NBR

F8.5 > EPDM

F8.508 > EPDM certifiés WRAS

Ils sont adaptés : pour les installations de distribution d'eau, les installations de pompage, de climatisation et de chauffage, les applications industrielles et agricoles mais aussi pour l'air comprimé.

Accessoires

Limiteurs d'allongement

Die elastischen Kupplungen schützen die Anlagen vor Dehnung, Kompression und Biegung. Außerdem üben sie eine schwingungs- und schalldämpfende Wirkung aus und tragen zu einer Reduzierung von Druckstößen bei. Erhältlich in folgenden Ausführungen:

F8.1 > NBR

F8.5 > EPDM

F8.508 > EPDM mit WRAS-Zulassung

Geeignet für: Wasser-, Pump-, Heiz- und Klimaanlage, Industrie und Landwirtschaft, Druckluft.

Zubehör

Dehnbegrenzer

Certifications / Zertifizierungen



Série F8.5

Conformes au décret italien D.M. 174 (direttiva 98/83/CE), pour l'utilisation au contact de l'eau potable.

Série F8.508 certifiés Wras

Normes de construction et d'essai (équivalentes) :

Brides : EN 1092

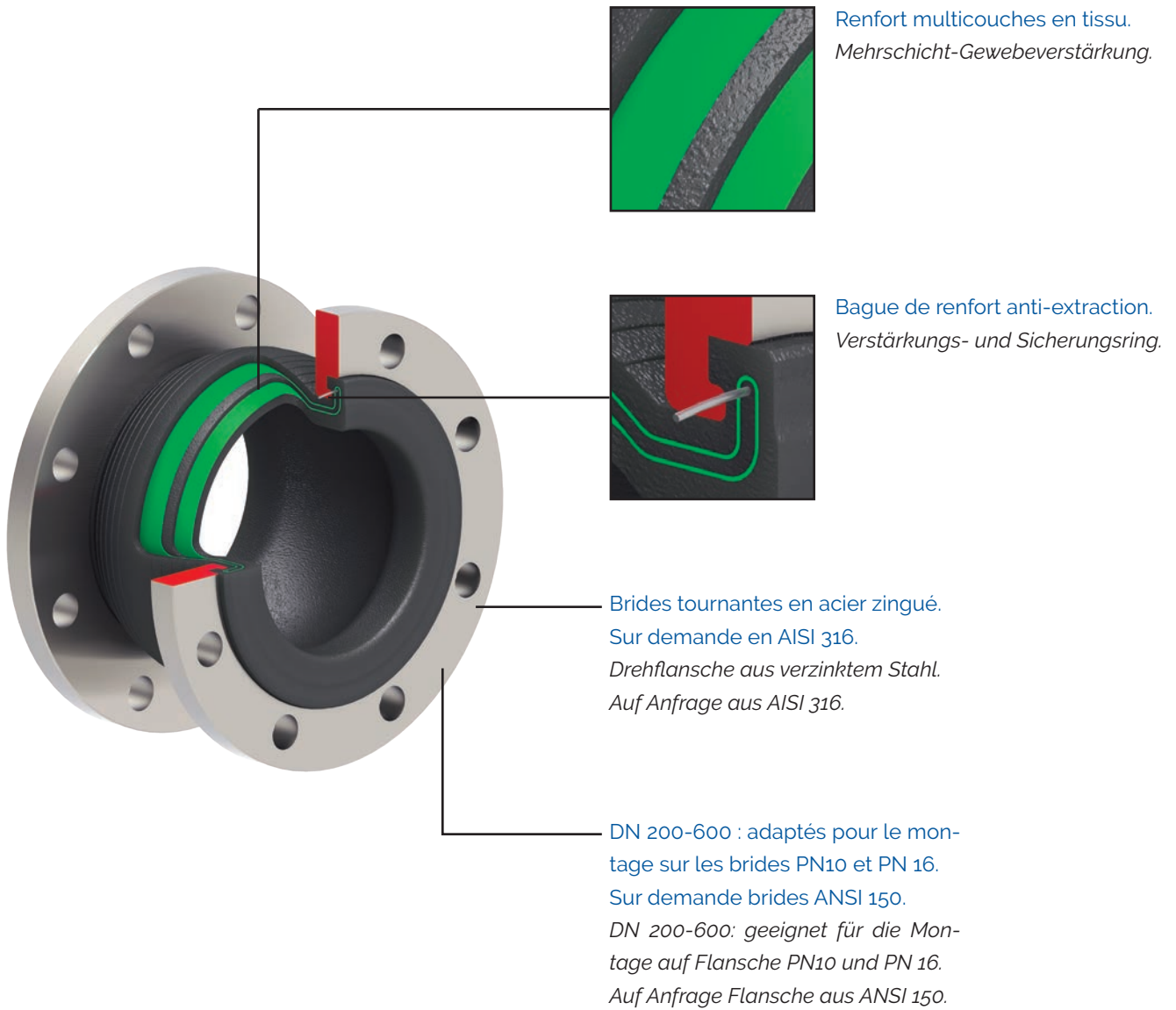
Serie F8.5

Entspricht dem Ministerialerlass 174 (Richtlinie 98/83/EG) für die Verwendung mit Trinkwasser.

Serie F8.508 Zertifizierung Wras

Bau- und Abnahmenormen (äquivalent):

Flanschtypen: EN 1092



Joint élastique à brides en caoutchouc / Elastische Gummikupplung mit Gewinde

EPDM

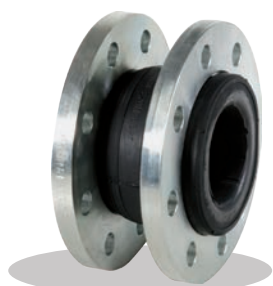
NBR



F8.500

Corps : EPDM
Brides : acier zingué
Temp : de -10 à +100°C

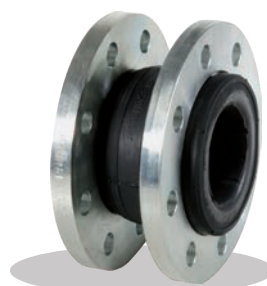
Gehäuse: EPDM
Flanschtypen: verzinkter Stahl
Temp: -10 +100°C



F8.520

Corps : EPDM
Brides : AISI 316
Temp : de -10 à +100°C

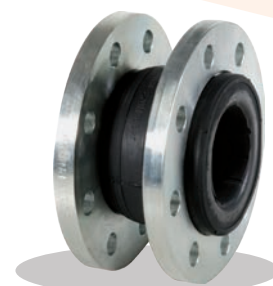
Gehäuse: EPDM
Flanschtypen: AISI 316
Temp: -10 +100°C



F8.100

Corps : NBR
Brides : acier zingué
Temp : de -10 à +80°C

Gehäuse: NBR
Flanschtypen: verzinkter Stahl
Temp: -10 +80°C

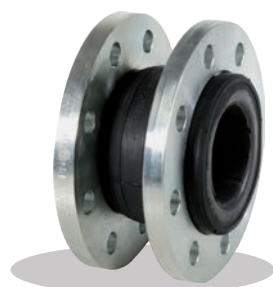


F8.120

Corps : NBR
Brides : AISI 316
Temp : de -10 à +80°C

Gehäuse: NBR
Flanschtypen: AISI 316
Temp: -10 +80°C

EPDM



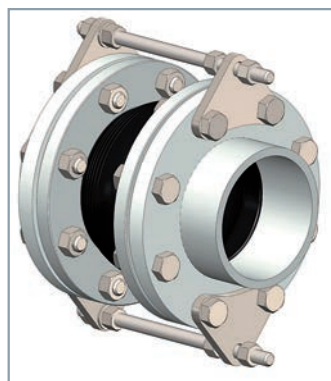
F8.508

Corps : EPDM
Brides : acier zingué
Temp : de -10 à +100°C

Gehäuse: EPDM
Flanges: verzinkter Stahl
Temp: -10 +100°C



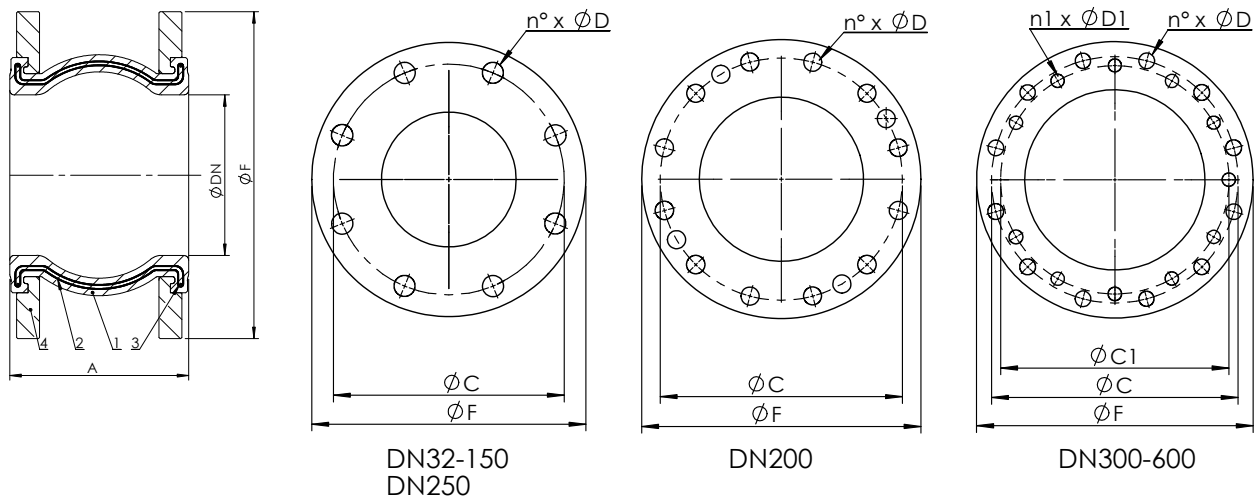
Accessoires / Zubehör



F8. KIT

Limiteurs d'allongement en acier zingué

Dehnbegrenzer aus verzinktem Stahl



Remarques sur le perçage des brides et l'installation des joints

Les joints élastiques de la série F8 peuvent être installés entre les brides PN10 et PN16.

Pour une installation correcte, tourner les brides du joint jusqu'à trouver la correspondance avec TOUS les trous des contre-brides.
Pour les entraxes et les diamètres de perçage, voir le tableau.

Hinweise zur Flanschbohrung und Anbringung von Kupplungen

Die elastischen Kupplungen der Serie F8 können zwischen Flanschen PN10 und PN16 montiert werden.

Um eine korrekte Installation zu garantieren, müssen die Flansche der Kupplung so angepasst werden, dass sie mit ALLEN Bohrungen der Gegenflansche übereinstimmen.

Für die Bohrungsabstände und -durchmesser siehe Tabelle

Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN		32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A		93	93	99	108	116	129	142	156	177	206	217	266	266	200	200	250
F		140	150	165	185	200	220	250	285	340	405	460	520	580	640	715	840
C		100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	585	650	770
n x D	EN 1092 PN16	4 x 18	4 x 18	4 x 18	4 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 22	12 x 22	12 x 27	12 x 26	16 x 26	16 x 30	20 x 30	20 x 33	20 x 36
C1		100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	400	460	515	565	620	725
n1 x D1	EN 1092 PN10	4 x 18	4 x 18	4 x 18	4 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 18	8 x 22	8 x 22	12 x 27	12 x 22	16 x 22	16 x 26	20 x 26	20 x 26	20 x 30

Compression (mm) / Kompression (mm)

F8		8	8	8	12	12	12	16	16	20	20	20	25	25	20	20	20
----	--	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Allongement (mm) / Dehnung (mm)

F8		4	4	4	6	6	10	10	10	14	14	14	16	16	12	12	12
----	--	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Déplacement latéral (mm) / Seitliche Verschiebung (mm)

F8 ±		8	8	8	10	10	12	12	12	18	18	18	18	18	18	18	18
------	--	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Flexion (degrés) / Biegung (Grad)

F8 ±		15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
------	--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Poids (kg) / Gewicht (kg)

F8		2,80	3,80	4,20	4,80	6,30	7,20	9,30	11,60	17,50	25,50	31,50	44,10	53,80	61	82,20	120
----	--	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	----	-------	-----

Matières / Materialien

Composant - Component		Matière - Material	
		F8.1	F8.5
1	Corps - Gehäuse	NBR	EPDM
2	Tissu de renfort - Verstärkungsgewebe	Nylon	
3	Bague anti-extraction - Sicherungsring	Acier pour ressorts - Federstahl	
4	Bride - Flansch	Acier au carbone zingué - Verzinkter Kohlenstahl	

Pression maximale / Max. Druck

Type fluide * Fluidtyp *	
Gaz dangereux G1 Gefährliche Gase G1	NO
Liquides dangereux L1 Gefährliche Flüssigkeiten L1	NO
Gaz non dangereux G2 Ungefährliche Gase G2	16 bar DN15-50 15 bar DN65 12 bar DN80
Liquides non dangereux G2 Ungefährliche Flüssigkeiten G2	16 bar
Eau** Wasser**	16 bar

* gaz, fluides dangereux selon 2014/68/EU et 1272/2008 (CLP)

** Pour la collecte, la distribution et l'évacuation de l'eau (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

* Gefährliche Gase und Flüssigkeiten gemäß 2014/68/EU und 1272/2008 (CLP)

** Für die Versorgung, die Verteilung und den Abfluss von Wasser (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

Température / Temperatur

Température - Temperatur	min °C	max °C
EPDM	-10	100
NBR	-10	80

Attention : la pression d'emploi maximale diminue avec la température, voir diagramme « pression/température »

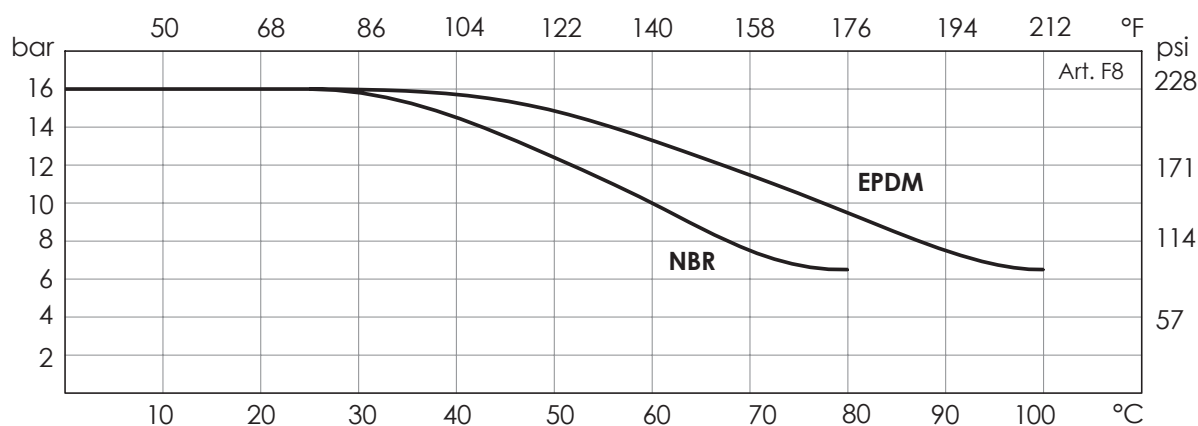
Achtung: der max. Betriebsdruck reduziert sich mit sinkenden Temperaturen, siehe „Druck-/Temperatur-Diagramm“.

Pression minimale (vide) / Mindestdruck (Vakuum)

Article - Article	Bar
F8	0,7 bar absolute

Diagramme Pression/Température

Druck-/Temperatur-Diagramm



Pertes de charge Fluide: eau (1m H₂O = 0,098bar)

Druckverluste Fluid: Wasser (1m H₂O = 0,098bar)

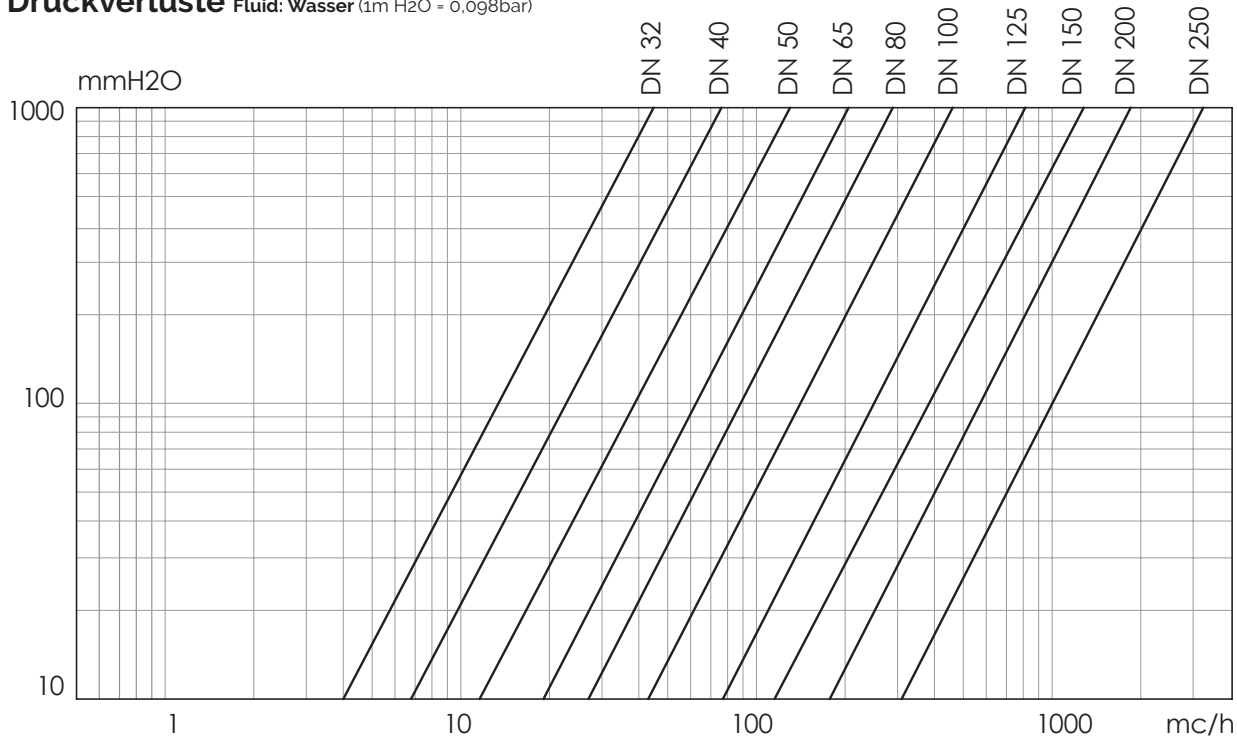


Tableau Kv - DN / Tabelle Kv - DN

DN	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250
Kv mc/h	-	-	150,4	255	435	672	947	1'508	2'633	4'261	5'957	10'510

Instructions et Avertissements pour les séries F8

STOCKAGE

- Conserver dans un lieu fermé et sec.
- Eviter l'exposition directe à la lumière du soleil.

INSTALLATION

- L'utilisation de limiteurs d'allongement est nécessaire quand les valeurs de déplacement dépassent les valeurs admises indiquées dans les spécifications du produit. Elle est recommandée en présence de pompes ou d'autres dispositifs montés sur des ressorts ou d'éléments qui ne sont pas ancrés ou supportés.
- Avertissement : installer le joint en respectant autant que possible la longueur neutre (non déformée). - Nettoyer les surfaces avant le contact entre le caoutchouc et la bride. Il ne doit pas y avoir de parties de tubes saillantes ou tranchantes pouvant endommager les surfaces de contact du joint.
- Ne pas souder les brides au tube quand le joint est déjà assemblé. Faire attention aux étincelles émanant des travaux de soudage/meulage exécutés à proximité des joints et prendre les mesures de protection adéquates.
- Monter la vis sur la bride avec la tête vers le joint pour ne pas abîmer le caoutchouc (fig.1). Serrer les boulons en croix.

Anleitung und Hinweise für die Serien F8

LAGERUNG

- In einem geschlossenen und trockenen Raum aufbewahren.
- Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

VERWENDUNG

- Die Verwendung von Dehnbegrenzern ist notwendig, wenn die Verschiebungswerte höher als die gemäß Produktspezifikation zulässigen Werte sind. Sie ist vor allem empfehlenswert, wenn Pumpen oder andere nicht fest verankerte oder abgestützte Vorrichtungen vorhanden sind.
- Hinweis: bei der Installation der Kupplung darauf achten, dass möglichst ihre neutrale (nicht verformte) Länge beibehalten bleibt. Eine übermäßige Dehnung/Kompression bei der Montage kann die Leistungen beeinträchtigen und zu Betriebschäden führen.
- Vor dem Kontakt zwischen Gummi und Flansch die Berührungsoberflächen reinigen;
- Darauf achten, dass keine vorstehenden oder scharfkantigen Rohrabschnitte vorhanden sind, da sie Schäden an den Kontaktflächen der Kupplung verursachen könnten;
- Die Flansche nicht an das Rohr schweißen, wenn die Kupplung bereits montiert ist. Auf Funkenflug durch Schweiß-/Schleifarbeiten achten, die in Kupplungsnähe durchgeführt werden, und entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.
- Die Schraube mit dem Kopf in Richtung Kupplung anbringen, damit der Gummi nicht beschädigt wird (Abb.1). Die Schrauben über Kreuz festziehen.

- Ne pas monter le joint directement au contact des surfaces en caoutchouc (ex. avec vannes papillon).
- Ne pas monter de garnitures entre le joint et la contre-bride.
- Eviter l'exposition directe à la lumière du soleil. En cas de montage à l'extérieur, prédisposer si nécessaire des protecteurs et des protections.

ENTRETIEN

- Aucun entretien n'est nécessaire.

INSTALLATION DES LIMITEURS D'ALLONGEMENT

Composition du kit

COMPOSANT - TEIL	TIGES - SPINDELN	PLATINES - PLATTEN	ÉCROUS - MUTTERN
Quantité - Quantity	2	4	8

1. Monter les platines P sur la contre-bride (voir fig. 2).
2. Monter les tiges A sur les platines et les fixer avec les écrous d'un côté (par ex. D2 dans la figure).
3. Du côté opposé, régler la distance entre les écrous (D1) et la platine en fixant les limites d'allongement (L) et de compression (C) admises pour le joint. Ne pas dépasser les valeurs admises qui sont indiquées dans les spécifications du produit.

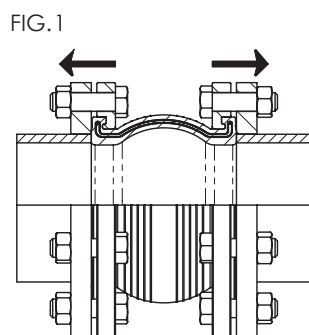
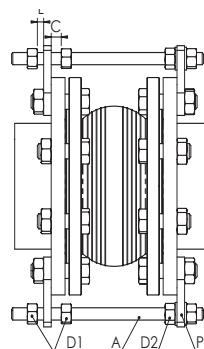


FIG. 2



- Die Kupplung nicht in direktem Kontakt mit Gummioberflächen (z.B. Absperrklappen) montieren.
- Keine Dichtungen zwischen der Kupplung und dem Gegenflansch anbringen.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Bei einer Montage im Freien gegebenenfalls angemessene Schutzabdeckungen vorsehen.

WARTUNG

Keine Wartung notwendig.

INSTALLATION DER DEHNBEGRENZER

Zusammensetzung Set:

1. Die Platten P auf den Gegenflansch montieren (siehe Abb. 2)
2. Die Spindel A an den Platten anbringen, indem man sie auf einer Seite mit den Muttern befestigt (z.B. D2 in der Abbildung).
3. Den Abstand zwischen den Muttern (D1) und der Platte von der gegenüberliegenden Seite aus einstellen, indem man die für die Kupplung zulässige Dehngrenze (L) und Kompressionsgrenze (C) festlegt. Die in der Produktspezifikation angegebenen zulässigen Werte dürfen nicht überschritten werden.

ÉLIMINATION

Si le clapet travaille au contact de fluides toxiques ou dangereux, il faut prendre les précautions nécessaires et nettoyer les résidus éventuellement bloqués dans le clapet. Le personnel préposé doit être convenablement instruit et porter les équipements de protection personnelles nécessaires.

Avant l'élimination, démonter le clapet et séparer les composants en fonction du type de matériau. Consulter les fiches techniques pour avoir plus d'informations. Envoyer les matériaux triés à un centre de recyclage (par ex. matériaux métalliques) ou d'élimination conformément à la législation locale en vigueur et au respect de l'environnement.

ENTSORGUNG

Wenn das Ventil beim Betrieb mit giftigen oder gefährlichen Fluiden in Kontakt ist, müssen die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wobei eventuell im Ventil vorhandene Reste gründlich zu entfernen sind. Das zuständige Personal muss angemessen geschult und mit der notwendigen Schutzausrüstung ausgestattet werden.

Vor der Entsorgung das Ventil zerlegen und seine Bestandteile nach Materialtyp sortieren. Weitere Informationen hierzu finden sich auch in den Produktbeschreibungen. Die getrennten Materialien (z.B. Metalle) dem Recycling zuführen oder gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.

Les données et les caractéristiques figurant dans ce catalogue sont fournies à titre indicatif. La société Brandoni S.p.A. se réserve le droit de modifier une ou plusieurs caractéristiques des vannes sans préavis. Pour plus d'informations, veuillez consulter www.brandonivalves.it.

Die in diesem Katalog genannten Daten und Merkmale haben lediglich Hinweischarakter. Brandoni S.p.A. behält sich vor, eines oder mehrere Merkmale der Ventile ohne Vorankündigung zu ändern. Weitere Informationen finden Sie unter www.brandonivalves.it.